

---

## ИНТЕРНЕТ КАК ЗЕРКАЛО РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВРЕМЕННОГО РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА\*

Г.Н. Трофимова

Кафедра теории и истории журналистики  
Российский университет дружбы народов  
*Ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198*

Автор анализирует ситуацию, сложившуюся с культурой русской речи в Интернете, ее взаимосвязь с реальной действительностью, а также проблемы реализации русского языка в речевой практике массовой интернет-коммуникации с точки зрения формирования в России информационного общества.

Как известно, речевая деятельность — это реализация языка в различных ситуациях. В свою очередь, язык — это знаковая система, с помощью которой формируется речь. Как один из видов человеческой деятельности язык является составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной и т.д. Язык становится одним из сущностных признаков нации и в этом смысле глубоко национален. В то же время в каждом языке имеется значительный сегмент слов, обладающих интернациональными смыслами, которые объединяют различные языки и культуры.

Интернет тоже имеет не одно определение, так как является и новой информационной технологией, и новым, более совершенным средством коммуникации, и глобальным информационным пространством, и совокупностью размещенных в нем мультимедиа и текстовых фрагментов и блоков.

Если ранее шла речь об обособлении группы людей, пользующихся возможностями Интернета, то теперь очевидно, что интернет-пространство стало новой зоной присутствия всего человечества во всем его многообразии, в том числе языковом, культурном и т.д.

Поэтому расхожее мнение о «языке Интернета» весьма спорно и нуждается в разъяснении. В последнее время очень популярно мнение о том, что язык Интернета очень негативно влияет на русский язык. Однако никто при этом не берет на себя труд разобраться в том, что же это такое — язык Интернета.

Исходя из приведенных выше определений, можно выделить несколько подгрупп в этом неоднородном образовании.

1. Специфический подязык российских компьютерщиков, о котором говорит Е.Б. Русакова в своей кандидатской диссертации «Русский компьютерный социолект: формирование и функционирование». Она вполне справедливо рассматривает компьютерный социолект как социально детерминированную подсистему общенационального языка, которая «включает в себя множество новообразований игрового характера, создающихся в полном соответствии с традициями народной смеховой культуры» [8].

---

\* Статья написана в рамках ИОП.

2. Терминологическая группа лексики, слова которой мало изменяются и не имеют дополнительных иронических или иных коннотаций.

3. Молодежный компьютерно-сетевой сленг, в котором преобразуются некоторые слова и из терминологической группы, и из группы компьютерного социолекта.

4. Система сокращений, помогающих общаться быстрее, — приспособление письменной формы общения к высоким современным скоростям коммуникации.

Однако язык Интернета — это, во-первых, НЕ язык электронных средств массовой коммуникации, так как к электронным СМИ относятся и радиовещание, и телевидение; во-вторых, НЕ новый функциональный стиль или подстиль, относящийся к ограниченному кругу речевых ситуаций.

Что же так беспокоит общественность? Необходимо признать, что все выделенные специфические группы (1—4) не представляют для языка никакой опасности. Сфера их функционирования ограничена, и только журналисты в поисках новых образно-выразительных средств нередко злоупотребляют компьютерно-сетевыми «словечками», распространяя их на массовую аудиторию.

На самом деле в Интернете представлен весь русский язык в его лексическом, синтаксическом разнообразии, со всеми актуальными процессами, проблемами и особенностями, во всех речевых реализациях, так как день ото дня аудитория Интернета становится все более широкой и разнообразной. Не случайно, украинский исследователь Е.И. Горошко (не совсем справедливо определяя Интернет единственным средством электронной коммуникации) ставит вопрос о возникновении новой проблемной области знаний — лингвистики Интернета. «Основной целью этого направления должно стать описание и объяснение особенностей функционирования языка в Интернете с учетом сложного взаимодействия некоторого открытого множества факторов при изначальной включенности человека в социально-культурный контекст взаимодействия в Сети» [2. С. 223—237].

Многие из этих актуальных процессов, проблем и особенностей существовали и ранее, до интернет-эпохи в России (мы говорим о русском языке). Но, во-первых, Интернет распространяет все для всех (от всех — всем). Эта технология без ограничений в пространстве и во времени тиражирует и демонстрирует все подряд, что только туда попадает, и пока что никаких преград или ограничений для пути в Интернет практически нет.

Во-вторых, Интернет — это своеобразное увеличительное стекло, которое в силу своей инновационной привлекательности усиливает внимание ко всему, что там произносится.

В-третьих, Интернет — это и усилитель вкуса, этакий «глутамат натрия», который опять же из-за новизны ощущений придает особый вкус виртуальному контенту и делает его модным у аудитории.

Наконец, Интернет — это ускоритель, катализатор тех внеязыковых и языковых процессов, которые давно происходят в русском обществе. Сейчас в Интернете бурлит активная реакция: Я + информационные технологии. Бурление образует пену, которая видна всем. Но пена быстро исчезает.

Таким образом, нет особого языка Интернета, а есть новая сфера, среда функционирования языка, имеющая свои особенности, к которым язык и его носители должны приспособиться. Процесс приспособления идет не гладко (что понятно и вполне естественно). Русский язык уже пережил волну англицизмов, осваивается с системой сокращений, а последним напугившим явлением стал так называемый «язык падонкаф» или «олбанский».

Отвечая в ходе интернет-конференции на вопрос об этом явлении, Президент РФ Д.А. Медведев сказал, что развитие в Интернете новой языковой среды способно принести пользу для популяризации русского языка, а родившиеся при общении пользователей Рунета явления и персонажи, такие, как Медвед или «албанский язык», нельзя игнорировать. «Оно может нравиться, может не нравиться, но это существующая, живая языковая среда, основанная на русском языке, и чем шире она развивается, тем шире развиваются возможности применения родного языка», — сказал он [3].

Поскольку Медвед является персонажем рисованным, лингвисту хотелось бы более подробно остановиться на «олбанском» (так правильнее). Не касаясь общеизвестной истории появления этого «языка», перейдем сразу к его сути.

В «падонкофских» толковых словарях (например, <http://planeta.rambler.ru/community/pishipropalo/11400403.html>) насчитывается до 110 лексических единиц, из которых 80% — это слова и выражения, образованные от нецензурных (бранных) слов. (Бранная лексика — один из наиболее древних пластов русского языка.) 60% лексических единиц имеют дополнительные (а на самом деле главные) оценочные коннотации. Примерно треть — фразеологические выражения типа «афтар жжот». Распределение по частям речи следующее: 40 существительных, 12 глаголов, из которых только 5 выражают действие, 5 прилагательных, 30 (!) наречий, 2 числительных, 1 местоимение, 8 междометий. Также в словаре имеется 6 аббревиатур и заимствования — по 2 из английского и из немецкого языков. Языком это явление назвать не получается, так как общаться на нем нельзя и слова не несут смысловой нагрузки. Можно лишь оценивать что-либо, да и то в весьма ограниченном диапазоне по сравнению с русским языком в целом.

Что касается тенденции искаженного написания слов (например, «кросаф-чег»), то объяснить это просто тенденцией «как слышится, так и пишется» также невозможно. Ведь даже в приведенном в пример слове очевидно, что «о» в безударной позиции и озвончение согласной на конце слова — явления для русской фонетики чуждые, произносить так слова можно только специально, нарочито, неестественно. Как верно замечает М. Кронгауз, «язык падонков» к одному только издевательства над орфографией не сводится» [6. С. 129]. Как и любой сленг, этот прежде всего проводит границу между своими и чужими [6. С. 130].

Так что «язык падонкаф» — это не язык Интернета, да и вообще не язык. На этом «языке» невозможно разговаривать, так как понимание слишком затруднено. Это эпатаж, граничащий с хамством, являющийся результатом всеобщей либерализации. После знакомства с «языком падонкаф» хочется хорошенько вы-

мыть руки. Это зеркало нашей жизни, которое беспощадно и правдиво отражает все, «дабы глупость каждого видна была».

«Забавы с языком в Интернете, — пишет Илья Медовый, — напоминают комнату смеха. Когда вы смотрите в кривое зеркало, это ведь не влияет на ваш действительный облик. Так и здесь. Олбанский — лишняя возможность увидеть язык со стороны глазами человека, обладающего даром самоиронии, умеющего посмеяться и над собой и над своими недостатками, собственными ошибками и над собственной безграмотностью» [Цит. по 7].

К такому выводу пришли не только ученые, но и журналисты, которые в некоторой степени все же повинны в популяризации этого незначительного явления в жизни языка.

«Словом, неча на зеркало пенять — то бишь на Инет. Чего мы сами только не несем из своих малоразборчивых уст в сокровищницу великого и могучего, правдивого и свободного...», — вторит И. Медовому К. Исаков [4].

Наконец, значимо и мнение студентов: «Иногда это кажется забавным и напоминает детский лепет, временами же вызывает отвращение», «Когда я заметил, что оценки по русскому языку стали ниже, я сразу перестал употреблять слова из этого сленга».

Гораздо интереснее, на наш взгляд, обратиться к другой особенности речевой ситуации в Интернете. Это ситуация опосредованного, письменного общения, при которой значительно возрастает роль интерпретирования, дешифровки сообщения, так называемого соавторства. Здесь имеются две стороны. Во-первых, проблема активной фразеологизации языка и, во-вторых, сложности опосредованной коммуникации.

Как считает В.Г. Костомаров, «только Интернет, и то достаточно искусственно (пока?), создает реальные условия непосредственного общения: интернет-чаты, приближающиеся к собственно разговорным текстам, по многим параметрам все же отличаются от живого личностного общения (изучение их отличий — актуальная задача современной стилистики)» [5. С. 203].

В этом смысле особенно важна адекватная языковая и культурная подготовка собеседников. «Ведь «фразеологизация и символизация совершенствующегося языка позволяет создавать новые смыслы и «упаковывать» их в воспроизводимые словосочетания» [1. С. 54]. «В результате семантических переосмыслений появилось огромное количество новых логоэпистем (а каждая логоэпистема — результат облачения в языковую форму некоторой ментальной сущности, некоторого личностного состояния), обозначающих признаки, качества, свойства, предметы, события, ситуации... Язык все более символизируется, следовательно, развивается [1. С. 67].

Эти слова в полной мере относятся к функционированию языка в Интернете, еще раз подтверждая, что отдельного языка Интернета не существует, когда речь идет об Интернете как о виртуальном пространстве нашего реально языкового присутствия в нем.

По мнению Президента РФ Д.А. Медведева, Россия должна более активно входить в информационное общество. Однако среди ученых всего мира на сего-

дняшний день не существует единого мнения не только о том, что это такое, каковы его признаки, но и том, насколько позитивно движение общества в этом направлении. Так, один из исследователей различных теорий информационного общества Ф. Уэбстер считает, что интернет-среда представляет собой практическое воплощение некоторых теоретических представлений пионеров экологической науки, в частности П. Тейяр де Шардена, который в свое время заметил: «...Ноосфера стремится стать одной замкнутой системой, где каждый элемент в отдельности видит, чувствует, желает, страдает так же, как все другие, и одновременно с ними» [Цит. по 9. С. 28].

Другой ученый, Кастельс, подтверждает, что мы переживаем переход к «информационной эпохе», главной чертой которой становятся сети, связывающие между собой людей, институты и государства», но предупреждает, что «... ценой за включение в систему станет требование адаптации к ее логике, ее языку, ..., ее кодировке и декодировке» [Там же. С. 135].

Вопросы адекватности кодировки и декодировки также связаны с отражением в Интернете речевого поведения коммуникантов. С этой стороны, необходимо рассмотреть проблему опосредованности общения в Интернете. Конечно, опосредованность — явление не сегодняшнего дня. В коммуникации уже давно происходит замена «целого» человека в общении его «аспектом» или «частью» (голос, фото, текст и т.д.).

Все более популярными становятся каналы общения, оставляющие от «коммуникантов» лишь текстовые записи их посланий и имена тех, что говорит, причем и имена — тоже имитируются, так как заменяются псевдонимами.

Возможности современной техники вполне позволяют создать иллюзию живого присутствия собеседника, точнее его — правдивого или не очень — образа. Коммуниканты все чаще предпочитают форматы общения, обеспечивающие достаточно высокую степень отстраненности от процесса. За неполнотой присутствия в общении физического тела следует усиливающаяся ущербность психологического участия, отказ от эмоционального соучастия с целью гарантировать себя от возникновения эмпатии и снижения ответственности за результаты общения.

Средства коммуникации прячут человека за маской, которая может оказаться ложной. В Интернете такая ситуация стала обыденностью.

Возникает реальная опасность обесценивания сущности коммуникации, потери *человека* среди виртуальных персонажей и автоматических устройств.

И вот тогда зеркало под названием «Интернет» начнет показывать не реальную, а искаженную реальность, которую язык будет описывать также объективно и тщательно.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бурвикова Н.Д., Костомаров В.Г. Жизнь в мимолетных мелочах. — СПб., 2006.
- [2] Горошко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. — Вып. 5. — Орел, 2007.
- [3] Интернет-конференция Д.А. Медведева // NEWSru.com // В России // 4 марта 2007.

- [4] *Исаков К.* Аффтара!!! На каком языке общается Рунет? // <http://www.vmdaily.ru/article.php?aid=32242>
- [5] *Костомаров В.Г.* Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики. — М., 2005.
- [6] *Кронгауз М.* Русский язык на грани нервного срыва. — М., 2008.
- [7] *Медовый И.* Русский язык в комнате смеха. Стоит ли опасаться альтернативной грамоты Рунета? // «Трибуна.ру» 23.03.2007 г.
- [8] *Русакова Е.Б.* Русский компьютерный социолект: формирование и функционирование. — Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Калининград, 2007.
- [9] *Уэбстер Ф.* Теории информационного общества. — М., 2004.

## **THE INTERNET AS A MIRROR OF SPEECH ACTIVITY OF A MODERN RUSSIAN SOCIETY**

**G.N. Trofimova**

The Chair of mass communication  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklayay str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The author analyzes the situation which has developed with culture of Russian speech on the Internet, its interrelations with reality, and also problems of realization of Russian in a speech practice mass the Internet-communications from the point of view of formation in Russia an information society.